

18

*The Silkworms that Wove Veils*

R 1 *Por nos de dulta tirar*  
 2 *praz a Santa Maria*  
 3 *de seus miragres mostrar*  
 4 *fremosos cada dia.*

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 1 E por nos fazer veer<br/>                 2 sa apostura<br/>                 3 gran miragre foi fazer<br/>                 4 en Estremadura<br/>                 5 en Segovia u morar<br/>                 6 ãa dona soia<br/>                 7 que muito sirgo criar<br/>                 8 en sa casa fazia.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>                       | <p>5 1 Chorando de coração<br/>                 2 foi se correndo<br/>                 3 a casa e viu enton<br/>                 4 estar fazendo<br/>                 5 os bischocos e obrar<br/>                 6 na touca a perfia<br/>                 7 e começou a chorar<br/>                 8 con mui grand' alegria.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>            |
| <p>2 1 Porque os babous perdeu<br/>                 2 e ouve pouca<br/>                 3 seda, por en prometeu<br/>                 4 dar ãa touca<br/>                 5 per' a omagen onrar<br/>                 6 que no altar siia<br/>                 7 da Virgen que non á par<br/>                 8 en que muito criia.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>            | <p>6 1 E pois que assi chorou<br/>                 2 meteu ben mentes<br/>                 3 na touca, des i chamou<br/>                 4 muitas das gentes<br/>                 5 i, que vëessen parar<br/>                 6 mentes como sabia<br/>                 7 a Madre de Deus lavar<br/>                 8 per santa maestria.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p> |
| <p>3 1 Pois que a promessa fez<br/>                 2 sempre creceron<br/>                 3 os babous ben dessa vez<br/>                 4 e non morreron<br/>                 5 mas a dona con vagar<br/>                 6 grande que i prendia<br/>                 7 d' a touca da seda dar<br/>                 8 sempre ll' escaecia.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p> | <p>7 1 As gentes con gran sabor<br/>                 2 quand' est' oiron<br/>                 3 dando aa Madre loor<br/>                 4 de Deus, sairon<br/>                 5 aas ruas braadar<br/>                 6 dizendo: "Via, via<br/>                 7 o gran miragre catar<br/>                 8 que fez a que nos guia."<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>  |
| <p>4 1 Onde ll' avëo assi<br/>                 2 ena gran festa<br/>                 3 d' Agosto que vëo i<br/>                 4 con mui gran sesta<br/>                 5 ant' a omagen orar<br/>                 6 e ali u jazia<br/>                 7 a prezes, foi lle nembrar<br/>                 8 a touca que devia.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>               | <p>8 1 Un e un e dous e dous<br/>                 2 log' i vëeron<br/>                 3 ontre tanto os babous<br/>                 4 outra fezeron<br/>                 5 touca, per que fossen par<br/>                 6 que se alguen queria<br/>                 7 a ãa delas levar<br/>                 8 a outra leixaria.<br/>                 R <i>Por nos de dulta tirar...</i></p>         |

- 9 1 Por en don Afons' el rei  
 2 na sa capela  
 3 trage, per quant' apres' ei,  
 4 end' a mais bela  
 5 que faz nas festas sacar  
 6 por toller eregia  
 7 dos que na Virgen dultar  
 8 van per sa gran folia.  
 R *Por nos de dulta tirar...*

[To 16](#), [T 18](#), [E 18](#)

Manuscript variants

1.1] **T** [ ] por 1.4] **To** after Estremadura, the scribe has mistakenly copied the first line of the refrain, which has been crossed through with a single line 7.2] **E** esto viron 7.3] **To** dando aa, the first a of aa was subsequently erased

Layout, underlay, refrains

**To** R, S1 underlaid on 11 staves. 8R truncated to R.1; the rest to R.1-2. Short lines.

**T** R, S+R1 underlaid, 9 staves. Full refrains. Long lines.

**E** R, S1 underlaid, 8 staves. Full refrains. Long lines.

Editorial variants

R.1] **A** li[v]rar 1.1] **V** facer 2.5] **M1**, **V** per a 7.2] **M1** esto viron **V** esto uíron

Metrics

7 6' 7 6' | 7 4' 7 4' 7 6' 7 6'

A B A B | c d c d a b a b

1.1] ve·er 1.4] *necessary conflation*: en\_Estremadura 1.6] so·i·a

2.5] =pera\_a 2.6] si·i·a 2.8] cri·i·a

3.7] =de\_a 3.8] =lle\_es·ca·e·ci·a

4.1] =lle\_avêo 4.3] =de\_Agosto 4.5] =ante\_a

5.8] =grande\_alegria

6.8] ma·es·tri·a

7.2] =quan·do\_es·to\_o·i·ron 7.3] *necessary elision*: either dando aa or aa (single syllable); lo·or 7.4]

sa·i·ron 7.5] a·as ru·as bra·a·dar

8.2] =logo\_i

9.1] =Afonso\_el 9.3] =quanto\_apreso\_ei 9.4] =ende\_a

Rubric

Como Santa Maria fez fazer aos babous que crian a seda duas toucas porque a dona que os guardava lle prometera ùa e non lla dera.

**T** promoterera **T Ind** *missing* **E Ind** por a dona; a *Tironian* et has been added between guardava and lle

Captions (T)

1. Como a moller rogou Santa Maria que lli guardass' os gusãos da seda e que lli daria end' ùa touca.
2. Como estando ant' o altar nembrou·lli da touca que prometera a Santa Maria e foi coitada por en.
3. Como a moller tornou a casa e achou os babous que fazian a touca.
4. Como saiu aa rua chamar a gente e os babous començaran a fazer outra touca.
5. Como a moller deu aos frades aquela touca que fezeran os babous.
6. Como el rei don Afonso fillou end' a ùa per a trager na sa capela.